

Review Essays

CONSTANTINE PAPOULIDIS

GREEK MANUSCRIPTS IN MOSCOW

B. L. Fonkič (sostavitel'), *Grečesko-russkie svjazi serediny XVI-načala XVIII vv., Grečeskie dokumenti moskovskih hranilišč, Katalog vystavki*, Moskva, 1991, str. 65, ris. 31, (XVIII Meždunarodnyj kongress vizantinistov).

B. L. Fonkič (Compil.), *Graeco-Russian Contacts from the middle of the XVth. century up to the beginning of the XVIIIth century, The Greek documents in Moscow archives, Catalogue of exhibition*, Moscow, 1991, pp. 69, fig. 31, (XVIII International Congress of Byzantine Studies).

As it is evident from the title of the article, the catalogue was published in two languages, english and russian. Editor of this catalogue was B. L. Fonkič, responsible for the exhibition. B. L. Fonkič was the most suitable paleographer and codex researcher in Russia who could present such an important and significant collection of Greek manuscripts. These manuscripts are to be found in the Russian archives and consist the best proof of graeco-russian relations in 16th-18th centuries.

During the 18th International Congress for Byzantine Studies, Moscow, several exhibitions took place, but the exhibition of the Greek manuscripts was of the greatest interest.

Hereafter we are giving the titles of the manuscripts as they appear in the english catalogue. In addition to the title, we are going to give the place and the date each document was written.

1. The Charter of Patriarch Ioasaph of Constantinople to Tsar Ivan IVth, Constantinople, 1557.
2. The Charter of Patriarch Ioasaph of Constantinople and the Council of the Eastern Church confirming the title of Tsar on Ivan IVth, Constantinople, 1560.

3. The Charter of Patriarch Ioasaph of Constantinople to Tsar Ivan IVth, Constantinople, 1561.
4. The Charter of the Council of Constantinople, 1590, concerning the Establishment of the Moscow Patriarchate, Constantinople, May 1590.
5. The Statement of the Council of Constantinople, 1593, concerning the Establishment of the Moscow Patriarchate, Constantinople, February 12, 1593.
6. The Charter of Patriarch Sophronios of Jerusalem to Tsar Boris Godunov, Jerusalem, September 6, 1602.
7. The Charter of Patriarch Sophronios of Jerusalem to "the Grand Prince Dimitrij Ivanovich" (the False Dimitrij I), Jerusalem, 1605.
8. The Charter of Patriarch Theophanes of Jerusalem concerning the Confirmation of Filaret Nikitich as Patriarch of Moscow, Moscow/Iasi, 1619, July 5, 1629.
9. The Letter of the Priest Nikiphoros Xenakios to the Novospasski Monastery Cellarer Ioannikios, Jaroslavl, February 27, 1623.
10. The Charter of Thomas Cantacuzenos to Patriarch Filaret Nikitich of Moscow, Constantinople, July 16, 1624.
11. The Charter of Patriarch Kyrillos of Constantinople to Tsar Mikhail Fedorovich, Constantinople, 1625.
12. The Charter of Patriarch Gerasimos of Alexandria to Tsar Mikhail Fedorovich, The Patriarchate of Alexandria, September 16, 1625.
13. The Charter of Father-Superior of the Dionysiou Monastery to Tsar Mikhail Fedorovich, Athos, Dionysiou Monastery, October 13, 1625.
14. The Petition of the priest Laskarakis, Exarch of the Great Church, the son of Lascaris Mavromatis, to Tsar Mikhail Fedorovich, Moscow, October 1626.
15. The Charter of the Kathegumenos Iezekiel and the community of the Iveron Monastery to Patriarch Filaret Nikitich of Moscow, Athos, the Iveron Monastery, 1627.
16. The Charter of Archimandrite Kyrillos of Jerusalem to the Secretary (Djak) of the Duma Ivan Gramotin, England, 1627.

17. The Charter of Metropolitan Christophoros of Ankhial to Tsar Mikhail Fedorovich,
Iasi, January 15, 1628.
18. The Charter of Dikaïos Hieromonakh Veniamin and the community of the Monastery of the Holy Mother of God of Kozinitsa to Tsar Mikhail Fedorovich,
The Monastery of the Mother of God of Kozinitsa, 1629.
19. The Charter of Patriarch Theophanes of Jerusalem to Tsar Mikhail Fedorovich,
Constantinople, January 4, 1630.
20. The Charter of Metropolitan Athanasios of Thessaloniki to Patriarch Filaret Nikitich of Moscow,
Constantinople, May 20, 1631.
21. The Charter of Patriarch Theophanes of Jerusalem to Patriarch Filaret Nikitich of Moscow,
Constantinople, 1631.
22. The Charter of Patriarch Kyrillos (Lukaris) of Constantinople to Tsar Mikhail Fedorovich and Patriarch Filaret Nikitich of Moscow,
Constantinople, June 30, 1633.
23. The Charter of Patriarch Gerasimos of Alexandria to Tsar Mikhail Fedorovich,
The Patriarchate of Alexandria, January 1635.
24. The Charter of Patriarch Theophanes of Jerusalem to Tsar Mikhail Fedorovich,
Constantinople, September 21 - October 20, 1638.
25. The Charter of the Alexandrian Patriarch Metrophanes to Tsar Mikhail Fedorovich,
Constantinople, October 3, 1638.
26. The Letter of Ivan Petrov to Tsar Mikhail Fedorovich,
Iasi, December 4, 1638.
27. The Charter of the Didaskalos and Theologian of the Great Church Gabriel Vlasios to Tsar Mikhail Fedorovich,
Iasi, January 17, 1641.
28. The Charter of Metropolitanate of Palaeopatrass to Tsar Mikhail Fedorovich,
The Metropolitanate of Palaeopatrass, October 12, 1644.
29. The Charter of Dikaïos Parthenios and the community of the Monastery of Saint Anastasia Pharmakolytria to Tsar Mikhail Fedorovich,
The Monastery of Saint Anastasia Pharmakolytria, 1644.

30. The Charter of Patriarch Nikiphoros of Alexandria to Tsar Mikhail Fedorovich,
Iasi, February 18, 1645.
31. The Petition of Metropolitan Theophanes of Palaeopatrass to Tsar Mikhail Fedorovich,
Moscow, June 25, 1645.
32. The Charter of Patriarch Paisios of Jerusalem to Tsar Mikhail Fedorovich,
Constantinople, July 18, 1645.
33. The Charter of the Bailiff of the town Krasny Kondrat Georgiev to Tsar Alexei Mikhailovich,
Krasny, October 11, 1645.
34. The Charter of the Archbishop of Thessaly to Tsar Alexei Mikhailovich,
Constantinople, August 14, 1646.
35. The Charter of Didaskalos of the Great Church and Preacher of the Gospel Gabriel Vlasios to Tsar Alexei Mikhailovich,
Iasi, October 21, 1646.
36. The Charter of the former Patriarch of Constantinople Athanasios (Pataros) to Tsar Alexei Mikhailovich,
Iasi, October 1646.
37. The Charter of Patriarch Ioannikios of Alexandria to Tsar Alexei Mikhailovich,
Constantinople, 1647.
38. The Charter of Archimandrite Pachomios and the community of the Iveron Monastery to Tsar Alexei Mikhailovich,
Mt Athos, the Iveron Monastery, June 15, 1648.
39. The Charter of Archimandrite Pachomios of the Iveron Monastery to Archimandrite Nikon of the Novospassky Monastery in Moscow,
Mt Athos, the Iveron Monastery, June 15, 1648.
40. The Charter of Patriarch Parthenios of Constantinople to Tsar Alexei Mikhailovich,
Constantinople, March 1860.
41. The Charter of Patriarch Paisios of Jerusalem to Hetman Bogdan Khmelnitskii,
Targoviste, September 29, 1650.
42. The Charter of Patriarch Ioannikios of Constantinople to Tsar Alexei Mikhailovich,
Constantinople, November 1651.

43. The Charter of Kathegumenos Makarios and the community of the Monastery to Tsar Alexei Mikhailovich,
Crete, April 25, 1652.
44. The Charter of Protosynkellos Gabriel of Jerusalem to Tsar Alexei Mikhailovich,
Constantinople, August 1652.
45. The Charter of Patriarch Makarios of Antioch to Tsar Alexei Mikhailovich,
Constantinople, November 22, 1652.
46. The Charter of Patriarch Paisios of Constantinople to Tsar Alexei Mikhailovich,
Constantinople, November 24, 1652.
47. The Charter of Authentication from Patriarch Paisios of Constantinople concerning the head of St. Gregory the Theologian,
Constantinople, 1652.
48. The Charter of Patriarch Paisios of Constantinople and the Synod, which confirms the Authenticity of the Icon of the Holy Mother of God Vlachernitissa, belonging to Protosynkellos Gabriel,
Constantinople, March 1653.
49. The Letter of Metropolitan Gabriel of Thessaly to Tsar Alexei Mikhailovich,
Constantinople, March-June 1653.
50. The Charter of Patriarch Iannikios of Constantinople to Tsar Alexei Mikhailovich,
Constantinople, October 1653.
51. A copy of a Charter of Authentification of the Relics carried from Crete to Constantinople, written on July 20, 1648,
Constantinople, 1653.
52. An Account of Crete by Archimandrite Neophytos of the Monastery of The Holy Mother of God τῆς Ἀκροτηριανῆς [sic],
Moscow, 1653.
53. The Charter of the former Patriarch Athanasios (Patelaros) of Constantinople to Tsar Alexei Mikhailovich,
The Monastery of Mgar, March 22, 1654.
54. The Charter of Patriarch Paisios of Constantinople to Patriarch Nikon of Moscow,
Constantinople, June 1654.
55. The Charter of Patriarch Paisios of Constantinople to Hetman Bogdan Khmelnitsky,
Constantinople, July 29, 1654.

56. The Charter of Protosynkellos Gabriel of Jerusalem to Tsar Alexei Mikhailovich,
Constantinople, December 10, 1654.
57. The Letter of the Painters, the Brothers Ioannes and Georgios, to Patriarch Nikon of Moscow,
Constantinople, July 25, 1655.
58. The Charter of Patriarch Paisios of Constantinople to Tsar Alexei Mikhailovich,
Iasi (?), August 1655.
59. The Charter of the Kathegumen of the New Monastery Makarios and the community to Patriarch Nikon of Moscow,
Chios, November 1657.
60. The Charter of Archimandrite Simeon, the Hieromonach of the Monastery of St. Gregory in the Diocese of Ardameriu and Galatista, to Tsar Alexei Mikhailovich,
Putivl', January 28, 1658.
61. The Charter of Archbishop Kyrillos of the New Monastery on Chios to Tsar Alexei Mikhailovich,
Moscow, May 14, 1660.
62. The Charter of Archbishop Kyrillos of the New Monastery on Chios to Tsar Alexei Mikhailovich,
Moscow, May 14, 1660.
63. The Charter of the Monks of the Iveron Monastery to Tsar Alexei Mikhailovich,
Mt Athos, 1660.
64. The Charter of the Epitropoi of the Church of the Holy Mother of God of Chrysopege to Tsar Alexei Mikhailovich,
Galata, February 2, 1661.
65. The Answers of the four Oecumenic [sic] Patriarchs concerning the Power of the Tsar and the Patriarch,
Constantinople, May 1663.
66. The Charter of Patriarch Nektarios of Jerusalem to Tsar Alexei Mikhailovich,
Iasi, March 20, 1664.
67. The Act of the Council of Moscow concerning the Deposition of Patriarch Nikon,
Moscow, December 12, 1666.
68. The Charter of Patriarch Methodios of Constantinople to Patriarch Ioasaph of Moscow,
Constantinople, May 1668.

69. The Charter of Patriarch Dositheos of Jerusalem to Tsar Alexei Mikhailovich,
Philippopolis, November 1, 1669.
70. The Letter of Dionysios Ivrites to Metropolitan Paisios Ligarides of Caza, Bucharest, April 11, 1670.
71. The Charter of Patriarch Jakob of Constantinople concerning the Remission of Punishment of Patriarch Nikon of Moscow,
Constantinople, May 1682.
72. The Charter of Patriarch Dositheos of Jerusalem concerning the Remission of Punishment of Patriarch Nikon of Moscow,
Constantinople, May 1682.
73. The Charter of Patriarch Dositheos of Jerusalem to Tsar Alexei Mikhailovich,
Constantinople, May 1682.
74. The Peace Treaty of Turkey and Russia concerning their borders translated into Greek by Alexander Mavrocordato,
Constantinople, 1682.
75. Archbishop Ioannikios; A description of Mount Sinai,
Sinai, April 1688.
76. The Charter of the former Patriarch Dionysios of Constantinople to Tsar Ioannes, Peter and the Tsarevna Sofia,
Bucharest, December 1688.
77. The Charter of Patriarch Dositheos of Jerusalem to Patriarch Adrian of Moscow,
Wallachia, August 10, 1693.
78. The List of Icons and Church-vessels, which have been sent by the Russian Tsars as a gift to the Great Church and were destroyed during the fire,
Constantinople, not later than April 1694.
79. The Charter of Hegumen Jacob and the community of the Monastery of St. John the Baptist in Patmos to Tsar Peter I,
Patmos, April 1696.
80. The Charter of Patriarch Kallinikos of Constantinople to Tsar Peter I,
Constantinople, August 1, 1700.
81. The Charter of the Monastery of St. John the Baptist in Patmos to Tsar Peter I,
Patmos, March 1704.
82. The Charter of the Monastery of the Assumption at Mavromol to Tsar Peter I,
The Monastery of the Assumption at Mavromol, December 10, 1704.